

Total No. of Pages : 2

Register Number :

5010

Name of the Candidate :

B.A./B.Sc./B.Music./B.Dance. DEGREE EXAMINATION DECEMBER 2014.

(FRENCH)

(SECOND YEAR)

(PART - I)

614 PROSE - II — TRANSLATION AND GRAMMAR

Time : Three hours

Maximum : 100 marks

SECTION A

(2 × 25 = 50)

1. Traduisez en anglais ou en tamoul :

- (a) M. Vincent prend La carte et demande aux enfants : <<Avez-vous faim ? – Oh! Oui – Voulez-vous un repas bien français? Des hors-d' œuvre variés, un bifteck -frites. Cela veut dire : avec des pommes de terre frites. On dit aussi : un steak-frites. Ensuite nous prendrons du fromage. Savez-vous qu'il y a deux cents sortes de fromages en France? Enfin, nous finirons le déjeuner par une tarte et un café. – Et la soupe? dit Pierre. – À Paris, on ne prend pas de potage au déjeuner comme en Allemagne ou en Hongrie – J'appelle le garçon. >> M. Vincent commande le menu. Le garçon commence le service. Puis il apporte une bouteille de vin rouge : C'est du vin de Bourgogne. Les Vincent ont bon appétit, mais ils mangent moins de pain que les Français.

- (b) Déjà nous sommes allés au marché plusieurs fois, avec maman. C'était bien amusant. Nous avons fait aussi de belles promenades. Papa nous a conduits au sommet de la Tour Eiffel d'où l'on voit tout Paris. Et je suis allé une fois au Théâtre-Français : on jouait une comédie de Molière.

Il y a beaucoup d'autos à Paris, mais cette ville est moins moderne que Montréal. Les rues paraissent étroites. Mais les quais de la Seine et l'avenue des Champs-Elysées sont très beaux. Et puis j'aime cette ville, où beaucoup de grands hommes sont nés, ont vécu et sont morts.

Nous allons quitter Paris pour Biarritz où nous passerons deux semaines. Ensuite, nous irons en Champagne chez nos amis Legrand.

SECTION B

(5 × 10 = 50)

2. Mettez les verbes au pluriel :
- Je place un livre sur la table.
 - Tu commences un devoir.
 - Il prend une tarte.
 - Tu interrogues la patronne.
 - Je commence à lire.
3. Complétez les phrases par des adverbes de manière en — MENT :
- Le coiffeur est adroit : il travaille _____.
 - Il est vif : il coupe _____ les cheveux de Pierre.
 - M. Vincent est calme et tranquille : il attend son tour _____ et _____.
 - Pierre est enfin libre : il va pouvoir remuer _____ les bras et les jambes.
4. Complétez avec : quel, quelle etc. les phrases suivantes :
- De _____ couleur et le ciel.
 - A _____ heure partirons-nous?
 - A _____ moment pourrais-je vous voir?
 - En _____ saison sommes-nous?
 - _____ temps fait-il aujourd'hui?
5. Ecrivez les phrases suivantes au passé composé :
- Les oiseaux meurent dans leur cage.
 - Le girafe meurt de faim.
 - L'enfant de cette dame naîtra à Paris.
 - Les instruments brillent.
 - Mes grands-parents vivent à Montréal.
6. Mettez les verbes entre parenthèses au conditionnel :
- S'il faisait beau, je (sortir).
 - S'il ne faisait pas beau, tu (rester) à la maison.
 - Si vous étiez libres, vous (aller) au stade de Colombes et vous (voir) un beau match de football.
 - Si nous étions au Canada, nous (faire) de belles promenades.